

พระเจ้า หว้ ผราช กแดห์ หนะ ญ

1 ¹รูด้ง รูเดิม พระเจ้า หว้ ผราช หว้ กแดห์. ²เทวเหลี้ย ชัย ผั้น กแดห์ ต้อง ถัน เกิด ทรูปเหริ่ง ปู่ เกิด หนอ เลี้ย เกิด แด เตี้ยะ กเวห์ หมัด ชลุม ญ. กเหี้ยย ค็อง พระเจ้า ชุม ป่อง เตี้ยะ ชัย.

³พระเจ้า หวาว “เบริ่ง เกิด ช็อฮฺ เดอ.” เบริ่ง ชัย ก็ เกิด ช็อฮฺ. ⁴พระเจ้า เฬิ์ ปาย เบริ่ง หรวะ ก็ แบง แอ เบริ่ง หล็อฮฺ รู กเวห์. ⁵พระเจ้า กเหี้ยย เบริ่ง ชัย ปาย ตัง ไหล หลว กเหี้ยย กเวห์ ปาย ชะดาว. เกิด นา กะปือ นา กะลัฮฺ นา ตัง ไหล นา ชะดาว เกิด ตัง ไหล รูกอ.

⁶พระเจ้า หวาว “ออน เกิด ผั้นคง* ช็อฮฺ ดัวะ แยก เตี้ยะ หล็อฮฺ รู อินดัว.” ⁷พระเจ้า ก็ หว้ ผั้นคง ชัย แยก แอ เตี้ยะ เทาะ ญ กเดิบ ผั้นคง หล็อฮฺ เจา รู เตี้ยะ เทาะ ญ ป่อง. ก็ เกิด นะชัย. ⁸พระเจ้า กเหี้ยย ผั้นคง ชัย ปาย ผราช. เกิด นา กะปือ นา กะลัฮฺ นา ตัง ไหล นา ชะดาว เกิด ตัง ไหล เทาะ อเบี้ย.*

⁹พระเจ้า หวาว “เตี้ยะ เทาะ ญ กเดิบ ผราช ชัย ออน หมุด กอบ อินดัว ญ หมุย บวน. บวน กเอ็ด เกิด ช็อฮฺ เดอ.” ก็ เกิด โตน ชัย. ¹⁰พระเจ้า จึง กเหี้ยย บวน กเอ็ด ปาย กแดห์. เตี้ยะ เทาะ กโมล อินดัว ชัย กเหี้ยย ปาย ทهل. พระเจ้า ช็เฬิ์ ปาย ออ.

1.6* ผั้นคง: ช็ ผราช นะ ปาย เกิด หมายคง ญ ป่อง กแดห์.

1.3:๑ 2คร 4.6. 1.6-8:๑ 2ปต 3.5.

¹¹ พระเจ้า หวาว “กแดห์ อูน เกิด หมาล ขูยาง ฮูน ซ็อฮ ชื่อ พัก บาด ซอ เทาะ เกิด กลอง แผลว อะหลวง อะหลย เทาะ เกิด ไปล โตน เหนว ค็อง ไอ.” ก็เกิด นะชัย. ¹² หลัง กแดห์ เกิด พักญา เทาะ เกิด กลอง แผผัด โตน เหนว ไอ. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ. ¹³ เกิด นา กะปือ นา กะลัฮ นา ดิง นา ซะดาว เกิด ดิง เทาะ อไป.

¹⁴ พระเจ้า หวาว “อูน เกิด เบรียง หลัง ผราช แบง แอ ดิง หล็ฮูฮ เจา รู ซะดาว. เบรียง แหน จิง อินเต อูน ดิง ดอห์ เกิด ดิง เกิด กเตอ เกิด กะมอ. ¹⁵ แผลว จิง เบรียง หลัง ผราช อินแจง เซอ กแดห์ อูน เบรียง.” ก็ เกิด นะชัย. ¹⁶ พระเจ้า หว้ว เบรียง เทาะ ผัด อเปีย กอน กอน หมุย อูน ชุม กู นา ดิง ชื่อ มเหนียง กอน เกิน หมุย อูน ชุม กู นา ซะดาว เกิด เฟรียงไซ. หนาว หว้ว อินตอล กะน็อฮๆ น็อง. ¹⁷ พระเจ้า ตั้ง หมาล โม แหน ดัวะ ปอง ผราช อูน เบรียง แซงเจา หลัง กแดห์ ¹⁸ อูน ชุม กู โตน ดิง ซะดาว แผลว แบง เบรียง หล็ฮูฮ รู กเวห์. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ. ¹⁹ เกิด นา กะปือ นา กะลัฮ นา ดิง นา ซะดาว เกิด ดิง เทาะ อะปอน.

²⁰ พระเจ้า หวาว ปาย “หลัง เตียะ อูน เกิด อะกา หนะ หมาล กะน็อฮๆ ปือ. แจม อูน ปาร จี เจา ญ ผราช.” ²¹ พระเจ้า หว้ว หมาล ทเหล เทาะ ผัด หนะ หมาล แผผัด เทาะ กู หลัง เตียะ ทเหล เกิด โฟง โตน เหนว ไอ หว้ว แจม กะน็อฮๆ โตน เหนว ค็อง ไอ. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ. ²² หนาว อูน ผวน หมาล โม ชัย ปาย “อูน เกิด กอน หวี จน ปือ เตียะ หลัง ทเหล. อูน แจม เกิด หวี ซ็อฮ หลัง กแดห์.” ²³ เกิด นา กะปือ นา กะลัฮ นา ดิง นา ซะดาว เกิด ดิง เทาะ อเซ็ง.

²⁴ พระเจ้า หวาว “หลัง กแดห์ อูน เกิด หมาล เกิด ดเงือฮ โตน เหนว ค็อง ไอ ชื่อ หมาล เปร้อ หวีห์ หมาลก็ฮู หมาลเหลย โตน เหนว ค็อง ไอ.” ก็ เกิด นะชัย. ²⁵ พระเจ้า หว้ว หมาลก็ฮู โตน เหนว ค็อง ไอ หมาล เปร้อ ก็ โตน เหนว ค็อง ไอ หมาลเหลย โตน เหนว ค็อง ไอ. พระเจ้า เผีร์ ปาย ออ.

²⁶ พระเจ้า หวาว “เยอ อูน โมไฮ หว้ว กุย ซ็อฮ เกิด ชื่อ นะ โมไฮ ดัวะ ซี้เหม อะกา หลัง ทเหล แจม หลัง ผราช หนะ หมาล กะน็อฮๆ. อูน หนาว ระชา ซี้เหม กแดห์ ญๆ หนะ หมาล ดิงนิม.”^{๒๗} นะชัย พระเจ้า หว้ว กุย ซ็อฮ อูน ชื่อ นะ หนาว หว้ว อูน เกิด อินทรูฮ หนะ กไป.^{๒๘}

²⁸ พระเจ้า อูน ผวน กุย ชัย หวาว ปาย “อูน เกิด กอน ดาล จน ปือ กแดห์. อูน เกิด อำนาด ปอง กแดห์. อูน ระชา ซี้เหม อะกา หลัง ทเหล แจม หลัง ผราช หนะ หมาลๆ เทาะ จี เจา หลัง กแดห์.”^{๒๙} โฮ อูน เกิด พัก แผผัด ซอ ไปล อะหลวง เกิด หมาลจา ค็อง หมวง. ³⁰ แด โม หมาล ดิงนิม หลัง กแดห์ แจม ดิงนิม หลัง

ผราษ หมาลเหลย ชูยาง เทาะ เกิด ตเงื่อช ชัย ไช ออุน พัก เคี้ยว ชัย เกิด หมาลจา.”
ก็เกิด นะชัย ดิงฉิม. ³¹พระเจ้า ชื่นเหม หมาล ดิงฉิม เทาะ ทनाव หั่ว ชัย เฝื้ ปาย
ออ ดาล. เกิด นา กะปือ นา กะลัธ นา ตัง ना ชะดาว เกิด ตัง เทาะ กะผัด.

2 ¹ผราษ กแดร์ หนะ หมาลๆ ดิงฉิม เทาะ เกิด ภู ชัย พระเจ้า หั่ว ออุน แหลวๆ
นะแทน. ²ตัง เทาะ กโผล พระเจ้า แหลว หวี่ เทาะ หั่ว เจา ชัย ฉาว หวี่
ดิงฉิม ค็อง ทनाव.* ³ทनाव ออุน ผวน ตัง เทาะ กโผล แหลวกี้ ตัง เกิด ตัง
ชักชิด เพราะ ตัง ชัย พระเจ้า ฉาว หวี่ ดิงฉิม เทาะ ทनाव หั่ว.* ⁴หรั่ง ผราษ
กแดร์ เทาะ หั่ว ชัย เกิด นะ แทน เฮย.

ชัวะ เอเดน

บัน พหญ์ย พระเจ้า หั่ว กแดร์ หนะ ผราษ ⁵ซัล อะหลวง หนะ หมาล โตน
เหลยจแซ ด็อง ถัน ฮอน ช็อช หลึง กแดร์ เลีย เพราะ พระเจ้า ด็อง ถัน ออุน เกิด
เหมีย แซง หลึง กแดร์ แหลว ด็อง ถัน เกิด ภู หั่ว แซ. ⁶แด เกิด เตียะ ชิม
หล็อช รู กแดร์ หั่ว ออุน กแดร์ เอ็ม อิมเประ ภูๆ. ⁷พหญ์ย พระเจ้า ป็น เหมียน
ภูย อินทรช ช็อช หลึง กแดร์ ปลง ตเงื่อช หมุด หมุช ภูย ก็เกิด ตเงื่อช ภู.*

⁸พหญ์ย พระเจ้า หั่ว ชัวะ หมุย คัวะ บวน เอเดน กะนา อินหล็อช แหลว ออุน
ภูย เทาะ ทनाव เหมียน เจา ชัย ภู หลึง ชัวะ. ⁹พระเจ้า ออุน ซัล อะหลวง ชู เทน
เทาะ หั่ว แหลวกี้ จา แอม ฮอน ช็อช รู กแดร์. แด อินดี ชัวะ ชัย เกิด ซัล อะหลวง
เทาะ จา แหลว จิง ออุน เกิด ตเงื่อช ภู หมุย ซัล แหลว เกิด ซัล อะหลวง เทาะ ออุน
ดิงหลอช ดิงไกร ภู หมุย ซัล.*

¹⁰เกิด ตอม ผิด ฮอย พาน ชัวะ เอเดน ออุน เอ็ม. ตอม ชัย แบร์ หล็อช เกิด
อะปอน ตอม. ¹¹ตอม รุกอู กะหมือ ตอม ปิโซน ฮอย พา เทิน ฮาวีลา บวน เกิด แหฺงง.
(¹²แหฺงง บวน เทิน ชัย เกิด แหฺงง ออูๆ. เทิน ชัย เกิด ฉาร อะหลวง โปม เทาะ เกิด
เซีย หนะ เพ็ดพลอย น็อง.) ¹³ตอม เอ็น หมุย กะหมือ ตอม ก็โฮน ฮอย พา ภูๆ เทิน
คูช. ¹⁴ตอม เอ็น หมุย กะหมือ ตอม ไทกริช ฮอย จี นา อินหล็อช ค็อง หมึง อัชชีเรีย.
แหลว ตอม เอ็น กะหมือ ตอม ยูเฟรติช.

¹⁵ซาแทน พหญ์ย พระเจ้า ออุน ภูย ชัย ภู หลึง ชัวะ เอเดน ออุน หั่ว ชัวะ ดิง ระชา
ชื่นเหม. ¹⁶พระเจ้า ชัง ภูย ปาย “ไปล หมาล ดิงฉิม ยาง หลึง ชัวะ แทน จา ป็น เฮย

17 แต่ ไปล ชัล ออน ดิงหลอช ดิงไกร ไปล ชัล แหน จิ จา. ตังเญี หมวง คือ จา หมวง จิง แหล็ช.”

18 พหะญี พระเจ้า หาว “กวย อินทรูช แหน จิง ภู มะหนะเอง ปุ ออ เอื้อฮ. ไฮ จิง หั่ว โม ซือฮ ออน ชม นะ หนาว.” 19 พระเจ้า ปิน หั่ว หมาล หลิง เหลียจ หนะ แจม หลิง ผราฮ ออน เกิด ซือฮ รู กแดห์ แหลว แหลว แอจา บวย กวย อินทรูช ชัย จิง เฟห์ ปาย หนาว จิง กหุ้ย กะหมือ ไอ นะเหนีย. กวย อินทรูช แหน กหุ้ย หมาลๆ ดิงนิม เทาะ เกิด ตเงื้อฮ นะเหนีย หมาล โม แหน ก็ เกิด กะหมือ นะชัย. 20 กวย อินทรูช แหน จิง ดั่ง กะหมือ หมาล เปรุอ หวีห์ แจม หลิง ผราฮ หนะ หมาลก็ฮอ ดิงนิม. แต่ ปุ เกิด หนอ เทาะ ชม หนะ หนาว เลีย.

21 นะชัย พหะญี พระเจ้า ออน กวย อินทรูช แหน บิจ เกลอะ. พระเจ้า อินเถือง อึงฮาง เบรียญ หมุย คื่อง หนาว หลือฮ เจา หั่ว ออน ชัจ ฮอน โดม อึงฮาง นะเดล. 22 แหลว อึงฮาง เทาะ พระเจ้า อินเถือง หลือฮ ชัย หนาว หั่ว ออน เกิด กวย กไป ดิง แอจา ออน กวย อินทรูช ชัย. 23 กวย อินทรูช จิง หาว ปาย

“แหน เกิด อึงฮาง เจา รู อึงฮาง คื่อง ไฮ

เกิด ชัจ เจา รู ชัจ ไฮ

จิง กหุ้ย ปาย กวย กไป

เพราะ กวย กไป แหน ปิน เจา รู กวย อินทรูช.”*

24 เพราะ นะแหน กวย อินทรูช จิง ตัฮ เหมห์ หนุ จี ภู หลิง อินแดล แหลว หนาว อเบีย หนะ ก็ เกิด นะ กวย หมุยๆ.®

25 เทวเหลีย ชัย ดิง กวย อินทรูช กวย กไป เหรียดๆ แต่ ปุ อะซือง อินด้ว.

โม กวย คือ พระเจ้า

1 หลิง หมาลก็ฮอ เทาะ พหะญี พระเจ้า หั่ว ซือฮ ชัย กะชญู ชะลาด เหลีย หนาว. **3** กะชญู หมือฮ กวย กไป ปาย “หมัดเหมียเถ พระเจ้า ฮาม ปุ ออน จา ไปล อะหลวง รู ชัล เญี หลิง ชัวะ แหน?”®

2.23* กไป...อินทรูช: พาซาฮับรูเซง มนาย “กไป” หนะ มนาย “อินทรูช” เซง ซือๆ อินด้ว.

2.24:® มท 19.5; มก 10.7-8; 1คร 6.16; อฟ 5.31. 3.1:® วา 12.9; 20.2.

² กูย กไป หวาว ปาย “เถ เอื้อฮ ไปล อะหลวง หลึง ชัวะ แหน ไฮ จา ปั้น ดิงนิม. จา ปู้ ปั้น แด ไปล อะหลวง เทาะ กู อินดี ชัวะ ม้อชัย. ³ พระเจ้า ฮาม ปาย ‘จิ จา หรือ ดูช เลีย. คั่น ตื่อ จา จิง แหล็ช.’”

⁴ กะซัญ หวาว ปาย “หมวง จิง ปู้ แหล็ช เอื้อฮ. ⁵ เพราะ พระเจ้า ดิง กู แหลว คั่น หมวง จา ไปล ชัย หมัด หมวง จิง เบรียง* ซ็อฮ แหลว หมวง จิง เกิด นะ พระเจ้า ดิงหลอฮ ดิงไกร.”

⁶ กูย กไป เผืห์ ซัล อะหลวง แหน นาจา ดิง หวัะ นื่อง เกิด ซัล อะหลวง เทาะ อูน ซติปันยา หนาว ก็ ตะ ไปล ซัล แหน เจา จา. จา แหลว ก็ อีมลาว อูน กะยาร์ จา นื่อง. กะยาร์ ก็ หับ เจา จา. ⁷ หมัด ค็อง หนาว ดิง อเบีย เบรียง ซ็อฮ ก็ เผืห์ ปาย จะเอง เหยียดๆ. จิง แอ ชะลา บกตือ+* เจา หุยฮ ฮุม จะ ดัวะ.

⁸ กะบือ ดิง ชัย หนาว อเบีย หนะ ซ็องเซง เพเหยีย พระเจ้า ฮูจ กู หลึง ชัวะ. กะยาร์ อินแดล ฮู แหน ก็ หังจ หลือฮ จี เซรียบ กู โตน ซัล อะหลวง หลึง ชัวะ ปู้ อูน พระเจ้า ซี เผืห์. ⁹ แด พระเจ้า กเหยีย บวย กูย อินทรู แหน หมือฮ ปาย “หมวง กู บวน เหนีย?”

¹⁰ หนาว แหน อีมบวง หวาว ปาย “ไฮ ซ็องเซง หมวง หลึง ชัวะ ก็ อะตุง เพราะ ไฮ เหยียดๆ เลย หังจ จี เซรียบ.”

¹¹ พระเจ้า หมือฮ ปาย “คาย อินเต หมวง ปาย เหยียดๆ? หมวง จา ไปล อะหลวง เทาะ ไฮ ฮาม ปู้ อูน จา ไอ เถ?”

¹² กูย อินทรู แหน หวาว ปาย “กไป เทาะ หมวง แอเจา อูน กู หลึง ไฮ ชัย ตะ ไปล แอเจา อูน ไฮ ไฮ ก็ จา.”

¹³ เพเหยีย พระเจ้า หมือฮ กไป ชัย ปาย “หมวง หวั หนอ ชัย?”

กไป ชัย หวาว ปาย “กะซัญ เจา ญาว ไฮ ไฮ ก็ ตะ ไปล จา.”*

พระเจ้า หวาวโถด

¹⁴ เพเหยีย พระเจ้า หวาว หลึง กะซัญ ปาย “เพราะ เฮด เทาะ หมวง หวั นะแหน หมวง จิง ต็อง ไกร กเดียชา ดาล เหลือ หมาลขึ้น หมาลก็ฮูฮ ดิงนิม! หมวง จิง ต็อง เหลย จี หลึง ผุง จิง ต็อง จา กแดห์ จน แหล็ช. ¹⁵ ไฮ จิง อูน หมวง หนะ กไป กะอาร อินตัว

3.5* หมัด จิง เบรียง: เกิด มนาย ปรับ มาย ปาย จิง ดิง ดาล ซ็อฮ. 3.7* เผืห์ ขริงมาย + ก็ อูน แหม “มนาย ฮุน ดิง” กู นา กรอย เชือด ค็อง อีมผี.

ดิง กอนเจา ค็อง หมวง หนะ กอนเจา ค็อง กไป แหน. กอนเจา ค็อง กไป จิง หั่ว ออน
ปลอ ค็อง หมวง กเหลียย แหลว หมวง จิง หั่ว ออน อินเดอล หุยง ค็อง หนาว เตียง.”^๑

¹⁶ พระเจ้า หาวว หลึง กไป ชัย ปาย “ไฮ จิง ออน หมวง เกิด อิมเบียะ ซ็อฮ ดาล
คัน เทวเหลีย หลัจ กอน. หลัจ อี ตอर्थ ซ้ำชัย แด หมวง ด็อง ยัก จิง ญ หลึง กะยาร์
แหลว กะยาร์ จิง เกิด อำนาด ปอง หมวง.”

¹⁷ พระเจ้า หาวว หลึง อาดัม ปาย “ก็เพราะ หมวง นือตะจัต อินแดล แหลว จา ไปล
อะหลวง เทาะ ไฮ ฮาม ชัย กแดร์ จิง ไกร กเดียซา เพราะ หมวง. หมวง จิง บวยจา
หลึง กแดร์ ยัง อิมเบียะ จน หมวง แหลฮ จี. ¹⁸ กแดร์ จิง เกิด ซัล กเหลีย หนะ ซัล
บาด ฮอน ซ็อฮ โดม แหลว หมวง จิง จา พัก หลึง เหลียจแซ.” ¹⁹ หมวง จิง บวยจา
กะฮูร แผะ จน ปาย หมวง จิง แหลฮ จี แหลว จะ เหวียฮ เกิด กแดร์ เถิน เพราะ ไฮ หั่ว
หมวง เจา รู กแดร์. หมวง เกิด พง กแดร์ หมวง ก็ จิง ลบ เหวียฮ เกิด กแดร์ เถิน.”

²⁰ อาดัม* กหญีย อินแดล หนาว ปาย อีวา** เพราะ ยะแทน เกิด เหมท์ ค็อง ญ
ชูหนะ เทาะ เกิด ตเงือฮ ญ.

²¹ พหญีย พระเจ้า หั่ว ฮับ หลึง กแบร์ ฆาล ออน อาดัม หนะ อีวา เซอ ฮุม จะ.
²² แหลว พระเจ้า หาวว ปาย “แหน ญ เกิด แบบ โมไฮ เทาะ ดิงหลอฮ ดิงไกร แหลว.
บี่ท หนาว จิง จี ตะ จา ไปล รู ซัล อะหลวง เทาะ จา แหลว จิง เกิด ตเงือฮ ญ จิง หั่ว
ออน เกิด อาหญ ญนึน ฟู แหลฮ เลีย.”^๑ ²³ นะชัย พหญีย พระเจ้า ฝุย หนาว หลือฮ
รู ชัวะ เอเดน ออน จี หั่ว ชัวะ หั่ว แซ จา บวน กแดร์ เทาะ พระเจ้า บิน เปรือ หั่ว
หนาว ซ็อฮ เจา. ²⁴ ฝัว ญ อินถุฮ ชัย หลือฮ จี รู ชัวะ แหลว พระเจ้า ดัง เครูบ+
ดัวะ นา อินหลือฮ ชัวะ เอเดน แหลว ดัง ดาบ อุอ เทาะ เกิด เบรียง ดัวะ อินทัง ชู
กะนา ดัวะ ระชา กะนา ฟู ออน จี ตอर्थ ซัล อะหลวง เทาะ ออน ตเงือฮ ชัย บิน.

Shorter Old Testament
and New Testament in Kuy

© Thailand Bible Society, 1992

Thailand Bible Society

Box 4-198

Bangkok 10400

ISBN 974-88979-6-6

Printed in Hong Kong

Kuy Bible/TBS-1992-2M